7. Женетт Ж. Палимпсесты: литература во второй степени / Ж. Женетт // Фигуры: Работы по поэтике : в 2 т. – М. : Изд-во им. Сабашниковых, 1998. – С. 79-93.
8. Ильин И. П. Интертекстуальность / И. П. Ильин // Современное зарубежное литературоведение. – М. : Интрада, 1996. – С. 215-221.
9. Ковальов Ю. Абетка дисертанта: Методологічні принципи написання дисертації : посіб. / Ю. Ковалів. – К. : Твім інтер, 2009. – 460 с.
10. Літературознавчий словник-довідник. – К., 1997. – С. 565.
11. Новинар : [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://novynar.com.ua/files/people/andruhovich/310559
12. Ожеван М. А. Українська національна ідея та культурополітика наздоганяючої модернізації / М. А. Ожеван // Стратегічна панорама. – 2000. – С. 20.
13. Расширенный терминологический словарь к курсу «История зарубежной литературы: XX век» : учеб.е пособие / сост.: И. А. Попова-Бондаренко, Л. А. Рыжкова. – Донецк : ДонНУ, 2007. – 127 с.
14. Сулейманова А. С. Постмодернизм в современном турецком романе : дис. … канд. фил. наук : 10.01.03 / А. С. Сулейманова; С.-Петерб. гос. ун-т. – СПб., 2007. – 216 с.
15. Эко У. Имя розы / У. Эко. – М. : Книжная палата, 1989. – 467с.

Марченко Ю.М. **УДК 811**

ХАРАКТЕРИСТИКА ЯЗЫКОВОЙ СИТУАЦИИ В БЕЛЬГИИ В УСЛОВИЯХ НАЦИОНАЛЬНО–ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО КРИЗИСА

Изучение языковых ситуаций является одной из **актуальных задач** социолингвистики, имеет большое **практическое значение**, позволяя раскрыть основы и характер языковой политики государства, оценить перспективность того или иного курса в отношении языка, прогнозировать тенденции языковой жизни страны. На территории европейского континента "языковая проблема" является достаточно важной, растёт воздействие общественных институтов на функционирование, развитие и взаимодействие языков. **Цель** данной работы заключается в изучении языковой ситуации в Бельгии, связанной с противостоянием двух главных этнических групп – фламандцев и валлонов, а также рассмотрении национально-лингвистического кризиса в этой стране.

Понятие «языковая ситуация» применяется обычно к большим языковым сообществам – странам, регионам, республикам. Изучением этого вопроса занимались Аврорин А.В., Туманян Э.Г., Степанов Г.В., Мечковская Н.Б., Швейцер А.Д., Крысин Л.П., Петренко А.Д., Храбскова Д.М. и многие другие лингвисты. Постоянно возрастающий научный интерес к изучению языковых ситуаций связан с пониманием того факта, что без подобных исследований трудно установить закономерности и тенденции развития сложных процессов языковой жизни современного общества, в котором языки всегда взаимосвязаны в рамках сложной коммуникативной системы, нередко дополняя и компенсируя друг друга, обеспечивая в своей функциональной дистрибуции все коммуникативные и экспрессивные потребности общества [2].

Бельгия представляет собой уникальное государственное образование, сформировавшееся в 1830 году. Хотя по меркам международной политики образование Бельгии как самостоятельного государства выглядело выгодным шагом в поснаполеоновской Европе, с точки зрения внутренней политики это стало основой культурного конфликта между фламандцами и валлонами, который продолжает развиваться до сих пор. Уже в 1847 г. возникло фламандское культурное движение, требовавшее языкового равенства фламандского и французского языков. В 1898 г. был принят закон, подтверждавший принцип «двуязычности», но не равенство языков. Тексты законов, надписи на почтовых и гербовых марках, денежных банкнотах и монетах появлялись на двух языках. В свою очередь, законы 1920–1930-х гг. установили равенство фламандского и французского языков. Фламандский стал языком управления во Фландрии [3].

Коренное население Бельгии состоит в настоящее из фламандцев - потомков франкских, фризских и саксонских племен, и валлонов - потомков кельтов. Фламандцы – германский народ, близкородственный голландцам; они постепенно (с позднеримских времен до 14 в.) расселялись на своей нынешней территории. Сейчас фламандцы живут преимущественно на севере страны (в Восточной и Западной Фландрии). Валлоны живут в основном на юге. Франкоязычные районы страны традиционно объединяют под общим названием Валлония (валлон. *Walonreye,* фр. *Wallonie,* нидерл. *Wallonië,* нем. *Wallonien*) или Валлонский регион. Это пять южных провинций Бельгии, где наиболее распространённым является французский язык. Валлония является субъектом федерации наряду с Фламандским регионом и Брюссельским регионом. Согласно конституции население Бельгии разделено на 3 лингвистических сообщества: французское, фламандское и германоязычное. Официальные языки - французский, нидерландский (фламандский) и немецкий. Район распространения нидерландского языка (Фландрия) расположен на севере страны и насчитывает 5,86 млн жит. (58%), французского (Валлония) - 3,29 млн (32,2%), население Брюсселя - ок. 80%, франкофонов и 20% фламандцев. На востоке Валлонии расположен район распространения немецкого языка, где проживает 67 тыс. человек [7].

Этимология слова "Валлония" сходна со словом "Уэльс". Оба этих топонима происходит от древнегерманского слова «walh», что значит – чужак. Так германцы называли территории, «чуждых», то есть негерманских народов, говоривших на негерманских языках. Большая часть населения Валлонии –

валлоны, говорящие по-французски. Кроме того, на территории Валлонии (в провинции Льеж) располагается немецкоязычное сообщество, где проживают 71300 человек, абсолютное большинство которых немецкоязычны. В некоторых муниципалитетах у границы с Фландрией допускается ограниченное использование нидерландского языка в делопроизводстве.

Хотя официальным языком Валлонии является французский, в быту до сих пор используются шампанский, лоренский, пикардский и валлонский языки. Самым распространённым из них является валлонский. Долгое время вышеперечисленные языки считались диалектами французского языка, однако вплоть до начала XX века данные диалекты доминировали в обществе, в то время как французский был языком высших классов (буржуазии). В 1990 году эти языки были признаны региональными. В настоящее время наблюдается возрождение интереса к этим языкам, особенно к валлонскому как наиболее распространённому. В некоторых школах валлонский преподаётся в качестве факультативного, иногда его можно услышать по радио, однако единственным официальным языком остаётся французский. Валлонский язык – язык романской группы, распространённый также во Франции (в департаменте Арденны и различных деревнях в департаменте Нор) и в северо-восточной части американского штата Висконсин. Словарный запас языка на 90 % состоит из слов латинского происхождения, на 9 % – из германских слов и на 1 % – из кельтских слов, он имеет четыре диалекта, разработана его литературная норма. Носителей языка обычно называют валлонцами, однако этот термин относится также к жителям Валлонии, в связи с чем предпочтительнее употреблять термин «валлонофоны» (валл. walon-cåzant), по аналогии с «франкофонами».

Официального статуса валлонский язык не имеет, но в 1990 году он был признан местным языком. В настоящее время валлонским языком владеют около шестисот тысяч человек, хотя в начале XX века на валлонском говорило 90 % населения Валлонии (более четырёх миллионов человек). К настоящему времени валлонский практически полностью вытеснен французским, который имеет статус официального языка Бельгии, используется в образовании, прессе и всех сферах общественной жизни. Тем не менее, в последние годы в Валлонии наблюдается некоторое возрождение интереса к валлонскому языку [4].

Помимо вышеупомянутых языков, в приграничных с государством Люксембург районах получил распространение также люксембургский язык. Данный язык является не романским, а германским, хотя и содержит много французских заимствований.

Что касается бельгийского (фламандского) варианта нидерландского языка, то это язык пяти провинций Бельгии. Толчок к разделению прежних Нидерландов на Голландию и Бельгию дала Нидерландская буржуазная революция 1566-1609 годов, победившая лишь на севере страны (на территории нынешних Нидерландов), а на юге (во Фландрии, в настоящее время запад Бельгии) потерпевшая поражение. Вскоре нидерландский язык оказался в данном регионе низведенным до языка устного общения слоев, стоящих на низшей ступени социальной иерархии. Привилегированные классы во Фландрии предпочитали говорить по-французски. Фландрия долго оставалась под властью Испании, в последствии попеременно входила в состав Австрии, Франции, Нидерландов, и лишь в 1830 г., когда Бельгия сформировалась в качестве самостоятельного государства, Фландрия вошла её состав. До конца XIX в. единственным государственным языком в Бельгии был французский. С победой фламандского движения, выступавшего за признание нидерландского ("фламандского") языка вторым государственным, ему был присвоен данный статус. Однако, хотя ряд постановлений, принятых в период с 1873 по 1883, придали фламандскому статус одного из двух государственных языков Бельгии, наряду с французским, франкоязычные валлоны по-прежнему преобладали в правительстве, в банках страны и в двух основных отраслях ее промышленности – угольной и металлургической, развивавшихся в Валлонии [5].

Известно, что географические границы проживания разных этнических групп не всегда совпадают с лингвистическими границами. Так совместное проживание носителей разных языков на одной территории является причиной возникновения языковых контактов, т.е. языковых процессов, обусловленных разного рода взаимодействием языков. Результатами контактирования языков может являться их взаимодействие и взаимовлияние (заимствования, языковая интерференция, билингвизм, новые языковые образования и т.д.) Функции, выполняемые языками на территории проживания их носителей, могут либо расширяться, либо сужаться, что нередко является причиной языковых конфликтов. Сосуществование вышеупомянутых языков на территории Бельгии проходит в условиях непрекращающегося национально-лингвистического кризиса, который заставляет общество и СМИ задаться вопросом о будущем этой европейской страны как единого государства.

После обретения независимости Бельгия была франкоориентированным государством, и единственным государственным языком сначала был французский, хотя фламандцы всегда составляли большинство населения. Даже во Фландрии французский долгое время оставался единственным языком среднего и высшего образования.

После первой мировой войны в Бельгии возникло движение за эмансипацию нидерландскоязычного населения. Результатам этого процесса стала так называемая «языковая борьба» (нидерл. taalstrijd), которая стала приносить плоды к шестидесятым годам XX века. После Второй мировой войны развитие современных отраслей промышленности во Фландрии и спад в угольной промышленности и черной металлургии вызвали у фламандцев, составлявших 55% населения, стремление к изменениям в политической и культурной областях, которые отразили бы новую ситуацию. В 1963 году был принят пакет законов, регламентирующий использование языков в официальной жизни. В 1967 впервые был осуществлён официальный перевод конституции Бельгии на нидерландский язык. Разногласия между двумя группами населения, говорящими на разных языках и, в особенности, конфликт по поводу того, на

каком языке должно вестись преподавание в Лувенском университете, привели к серьезному политическому кризису в 1968. Под угрозой оказалось существование Бельгии как единого государства, поскольку многие выступали за превращение Фландрии и Валлонии в автономные области. В результате в 1970-х годах рядом законов была установлена четкая языковая граница, определяющая территорию, на которой фламандский язык должен использоваться в сфере образования, судопроизводства и во всех государственных учреждениях. Конституция Бельгии была изменена таким образом, чтобы обеспечить большую регионально-языковую автономию. В 1973 Фламандский совет по культуре принял решение именовать язык бельгийских фламандцев нидерландским, а не фламандским. К 1980 оба главных языка страны были фактически уравнены в правах. Однако различия между желаниями франкофонной части населения, и частью, говорящей по-фламандски по вопросам образования, политики в области культуры и медицины стали слишком велики, чтобы страна оставалась унитарным государством. Перед лицом обостряющихся культурных конфликтов – и роста правого сепаратизма в северной Бельгии, в 1993 году было реализовано асимметричное федеральное устройство страны. Бельгия была разделена на три округа, являющиеся субъектами федерации. Единственным официальным языком на территории Фламандского округа является нидерландский.

В 2010 году вице-премьер, министр финансов Бельгии Дидье Рейндерса, который возглавляет франкофонную партию "Реформаторское движение", высказал мнение, что пришло время спросить у нидерландофонов (55-58% населения Бельгии), хотят ли они жить в единой стране, каким видят ее территориально-административное устройство и какую роль в нем отводят франкофонам [6]. Причиной такого шага послужило обострение ситуации в бельгийском парламенте вокруг разделения избирательного округа Брюссель-Халле-Вилвоорде, который объединяет столицу Брюссель с ее 19 двуязычными муниципалитетами и 35 соседними фламандскими муниципалитетами. В двуязычном округе Брюссель-Халле-Вилвоорде (BHV), крупнейшем в стране, жителям предоставлено право самим решать, к какому избирательному округу они принадлежат и, соответственно, по собственному выбору голосовать за фламандскую или валлонскую партию. Проблему разделения избирательного округ Брюссель-Халле-Вилвоорде бельгийским политикам не удается разрешить с 1980 года, когда были сделаны первые шаги по ее урегулированию. Фламандцы уже предлагали разделить округ, сохранив двуязычным Брюссель, а Халле и Вилвоорде передать в состав соседних фламандских округов. Валлоны, со своей стороны, отстаивали за франкоязычными жителями Халле и Вилвоорде право голосовать за франкоязычных кандидатов, с чем не соглашались фламандцы. Пока идут переговоры между политиками, общественность и СМИ предлагают различные варианты развития событий, так, например, Фландрия, Валлония и Брюссель станут отдельными государствами; Валлония объединится с Брюсселем; Валлония с Брюсселем войдут в состав Франции; Бельгия станет конфедерацией по швейцарской модели или останется федерацией, но без разделения по языковому принципу [6].

Основным выводом по результатам исследования может служить заключение о том, что в Бельгии сложилась экзоглоссная языковая ситуация, характеризующаяся функционированием двух официально признанных и юридически равноправных языков. Экономическое и политическое объединение Фландрии и Валлонии не привело к автоматической идентичности населения этих двух регионов, которая могла бы лечь в основу крепкого единого государства. Одна из главных причин этого - отсутствие таких консолидирующих факторов, как общая культура и общий язык. И хотя единый язык не гарантирует абсолютной консолидации граждан того или иного государства, он является условием объединения социальных низов против социальных верхов, а языковая разобщённость, наоборот, укрепляет силу власти. Сепаратизм фламандцев начинался с борьбы за язык, за языковую границу и уникальность, но постепенно стал перерастать в политический, который, в свою очередь, может привести к прекращению существования государства Бельгия.

Источники и литература:

1. Гуцул Е. Бельгия-тюрьма двух народов / Е. Гуцул // Аспекты 2000. – К. : Газетный комплекс "Интернет-медиа", 2011. – № 9. – С. 1, 6.
2. Камболов Т. Т. Языковая ситуация и языковая политика в Северной Осетии: история, современность, перспективы : монография / Т. Т. Камболов; под ред. д-ра филол. наук М. И. Исаева. – Владикавказ : Изд-во СОГУ, 2007. – 290 с.
3. Кризис в Бельгии : [Электронный ресурс] / В. Ищенко // Киевский центр политических исследований и конфликтологии. – 2011. – Режим доступа : http://www.analitik.org.ua/ukr/current-comment/ext/473adf0b166f5
4. Мир французского языка : [Электронный ресурс] / Ю. Новиков // French-World Info. – 2011. – Режим доступа : http://french-world.info/valony-i-flamandcy
5. Фламандский язык : [Электронный ресурс] / Г. Шломо // Изучение языков в Интернете. – 2011. – Режим доступа : http://www.languages-study.com/nederlands-vlaams.html
6. Король Бельгии назначил седьмого переговорщика по выводу из кризиса : [Электронный ресурс] / А. Шишло // РИА Новости, Брюссель, 2011. – Режим доступа : http://rian.ru/world/20110302/341411280.html
7. Энциклопедия Вики-Линкс : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://wiki-linki.ru/Citates/80770/4